



DICTAMEN

TÍTULO:

LANGUAGE TRANSFER, INTERFERENCE, OR SIMPLE TRANSLATION

ÁREA / TEMA:

Educación y enseñanza

PUBLICABLE



NO PUBLICABLE



VALOR ACADÉMICO:

PUBLICABLE

CON MODIFICACIONES

5 / 6 / 7 / **8** / 9 / 10**ARGUMENTO / SINOPSIS:**

El capítulo examina si estudiantes mexicanos de nivel intermedio y avanzado de inglés identificando cognados y falsos cognados. Muestra diferencias significativas entre niveles. Presenta una estructura clara con objetivos definidos, base teórica sólida y un método cuantitativo (82 participantes con instrumento de 30 ítems). Argumenta que el nivel avanzado presenta mayor dominio léxico y menor confusión ante falsos cognados. La investigación parte del supuesto de que la enseñanza de cognados en el aula EFL (English as a Foreign Language) ha sido descuidada, y propone medir la habilidad de los estudiantes para reconocerlos, destacando la necesidad de formación docente en esta área.

VÍCTOR BALLESTEROS, DIRECTOR ACADÉMICO

WWW.COMUNICACION-CIENTIFICA.COM

móvil: +(52) 55 7460-9138 • oficina: +(52) 55 5696-6541 / e-mail: academiacomunicacioncientifica@gmail.com
Av. Insurgentes Sur 1602, piso 4, suite 400, Crédito Constructor, Benito Juárez, CP 03940, CDMX, México

D.R. © EDICIONES COMUNICACIÓN CIENTÍFICA S.A.DE C.V.



DICTAMEN

MÉRITOS A DESTACAR:

- Aportación relevante a la enseñanza del inglés como L2.
- Datos cuantitativos bien aplicados.
- Revisión bibliográfica especializada y trilingüe.
- Ejemplos claros y contextualizados.
- Se citan fuentes especializadas (Krashen, Richards, August)
- Tiene introducción, marco teórico y análisis lógico.
- El uso de un instrumento aplicado a dos niveles es apropiado.
- Existe continuidad temática entre los párrafos y las secciones.
- Redacción en tres idiomas (inglés, español, francés) que sugiere interés internacional.
- Fundamentación teórica clara y actualizada en torno al *language transfer*.
- Tema relevante para la enseñanza del inglés en contextos hispanohablantes.
- Identificación de lagunas en la instrucción formal de cognados.
- La estructura general es funcional: introducción, marco teórico, método, resultados, discusión y conclusión.
- El desarrollo del estudio responde adecuadamente al objetivo de evaluar la competencia en cognados.

DEFECTOS A SEÑALAR:

- Presenta errores ortográficos, redundancias y fallos de puntuación.
- Exceso de pasividad. Original: “ha sido mostrado que...” Corrección: “los resultados mostraron que...”
- Inconsistencia de estilo. Estilizar términos técnicos o extranjeros de forma consistente en cursivas. Usar *cognates* y *false cognates* siempre en cursiva

VÍCTOR BALLESTEROS, DIRECTOR ACADÉMICO

WWW.COMUNICACION-CIENTIFICA.COM

móvil: +(52) 55 7460-9138 • oficina: +(52) 55 5696-6541 / e-mail: academiacomunicacioncientifica@gmail.com
Av. Insurgentes Sur 1602, piso 4, suite 400, Crédito Constructor, Benito Juárez, CP 03940, CDMX, México

D.R. © EDICIONES COMUNICACIÓN CIENTÍFICA S.A.DE C.V.



DICTAMEN

- Referencias sin año (APA incompleto) "(Karin and Nassaji 120)" "(Karin & Nassaji, 2015, p. 120)"
- Referencias incompletas "(Karin and Nassaji 120)" Corregir "(Karin & Nassaji, 2015, p. 120)" "(Karin and Nassaji 120)" → Corregir a: "(Karin & Nassaji, 2013, p. 120)"
- Errores de estilo y pasividad sintáctica.
- Aunque algunas referencias son pertinentes, varias están desactualizadas (2002, 2003) y no todas cumplen con el formato APA (ej. sin fecha o sin DOI).

¿Las referencias son adecuadas, suficientes y actualizadas y cumplen con el formato?

SÍ

NO

¿Son claros y explícitos las preguntas y/o los objetivos del trabajo?

SÍ

NO

¿Los gráficos, imágenes y tablas son legibles, especifican la fuente o es claro que se refieren al trabajo que se reporta?

SÍ

NO

¿Cuenta con objetivos, preguntas de investigación, fundamento teórico o antecedentes, método y resultados, propuestas, conclusiones y prospectivas según corresponda?

SÍ

NO

ORGANIZACIÓN, COHERENCIA Y EXPOSICIÓN DEL CONTENIDO:

¿Es congruente y equilibrada la estructura formal del manuscrito?

SÍ

NO

¿Son coherentes y consistentes las secciones entre sí?

SÍ

NO

VÍCTOR BALLESTEROS, DIRECTOR ACADÉMICO

WWW.COMUNICACION-CIENTIFICA.COM

móvil: +(52) 55 7460-9138 • oficina: +(52) 55 5696-6541 / e-mail: academiacomunicacioncientifica@gmail.com
Av. Insurgentes Sur 1602, piso 4, suite 400, Crédito Constructor, Benito Juárez, CP 03940, CDMX, México

D.R. © EDICIONES COMUNICACIÓN CIENTÍFICA S.A.DE C.V.



DICTAMEN

¿Existe relación entre el desarrollo del manuscrito y los objetivos planteados?	SÍ	NO
¿Sigue una metodología congruente con los objetivos?	SÍ	NO

SUGERENCIAS PARA MEJORAR LA ORGANIZACIÓN, COHERENCIA Y EXPOSICIÓN DEL CONTENIDO:

- Exceso de pasividad. Original: “ha sido mostrado que...” Corrección: “los resultados mostraron que...”
- Inconsistencia de estilo. Estilizar términos técnicos o extranjeros de forma consistente en cursivas. Usar *cognates* y *false cognates* siempre en cursiva
- Referencias sin año (APA incompleto) “(Karin and Nassaji 120)”, “(Karin & Nassaji, 2015, p. 120)”.
- Referencias incompletas “(Karin and Nassaji 120)” Corregir “(Karin & Nassaji, 2015, p. 120)” “(Karin and Nassaji 120)” → Corregir a: “(Karin & Nassaji, 2013, p. 120)”
- Errores de estilo y pasividad sintáctica.
- Aunque algunas referencias son pertinentes, varias están desactualizadas (2002, 2003) y no todas cumplen con el formato APA (ej. sin fecha o sin DOI).

¿HACE UNA APORTACIÓN ORIGINAL A LA DISCIPLINA?

La perspectiva sobre cognados/falsos cognados en contexto mexicano está poco explorada.

¿CUENTA CON RIGOR ACADÉMICO Y FIABILIDAD EN LAS CONCLUSIONES?

Sí. Los resultados se basan en un método replicable.

VÍCTOR BALLESTEROS, DIRECTOR ACADÉMICO

WWW.COMUNICACION-CIENTIFICA.COM

móvil: +(52) 55 7460-9138 • oficina: +(52) 55 5696-6541 / e-mail: academiacomunicacioncientifica@gmail.com
Av. Insurgentes Sur 1602, piso 4, suite 400, Crédito Constructor, Benito Juárez, CP 03940, CDMX, México

D.R. © EDICIONES COMUNICACIÓN CIENTÍFICA S.A.DE C.V.

HUMANIDADES, SOCIALES Y CIENCIAS



**COMUNICACIÓN
CIENTÍFICA** PUBLICACIONES
ARBITRADAS

DICTAMEN

¿LESIONA A ALGUNA PERSONA O ENTIDAD?

No hay lenguaje ofensivo ni sesgos evidentes.

¿ACONSEJA SU PUBLICACIÓN? ¿POR QUÉ?

Sí. El trabajo aborda una problemática pertinente en la enseñanza de inglés como lengua extranjera. Si bien el contenido teórico y la intención investigativa son sólidos, se requieren mejoras formales en redacción, citación y presentación de resultados. Con dichas mejoras, el manuscrito puede representar una valiosa aportación a la didáctica de la lengua inglesa en contextos hispanohablantes.

VÍCTOR BALLESTEROS, DIRECTOR ACADÉMICO

WWW.COMUNICACION-CIENTIFICA.COM

móvil: +(52) 55 7460-9138 • oficina: +(52) 55 5696-6541 / e-mail: academiacomunicacioncientifica@gmail.com
Av. Insurgentes Sur 1602, piso 4, suite 400, Crédito Constructor, Benito Juárez, CP 03940, CDMX, México

D.R. © EDICIONES COMUNICACIÓN CIENTÍFICA S.A.DE C.V.